

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

2007/0196(COD)

11. 3. 2008

PREDLOGI SPREMEMB 8–66

Osnutek mnenja
Bernhard Rapkay
(PE400.566v01-00)

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2003/55/ES o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom

Predlog direktive – akt o spremembi
(KOM(2007)0529 – C6-0317/2007 – 2007/0196(COD))

AM_Com_LegOpinion

**Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 1 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Da se zagotovi učinkovit in nediskriminatoren dostop do omrežja, je primerno, da prenosna in distribucijska omrežja upravljajo pravno ločeni subjekti, če obstajajo vertikalno integrirana podjetja. Komisija mora oceniti ukrepe z enakim učinkom, ki so jih razvile države članice, da bi izpolnile navedeno zahtevo, in kadar je to primerno, predložiti predloge sprememb te direktive. Za prenos in distribucijo se morajo uporabiti različni pristopi, zato mora Komisija odpraviti trajne težave, predvsem omrežne povezave za nove udeležence ter še zlasti za bioplin in plin proizvajalcev biomase, tako da okrepi moč upravnih organov.

Or. en

Obrazložitev

Različne zahteve glede ločevanja med upravljavci prenosnih in distribucijskih omrežij novih udeležencev na trgu ne smejo odvrniti od uporabe distribucijskega omrežja. Da se doseže cilj EU v zvezi z obnovljivimi viri energije, je treba dejavno spodbujati uporabo bioplina in plina iz biomase.

**Predlog spremembe 9
Sophia in 't Veld**

**Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 10**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(10) Imenovanje neodvisnih upravljavcev omrežij, ki niso vezani na interese v zvezi z dobavo in proizvodnjo, mora vertikalno integriranim podjetjem omogočiti, da

črtano

ohranijo lastništvo nad omrežnimi sredstvi, hkrati pa zagotavlja učinkovito ločevanje interesov, če neodvisni upravljavec omrežja opravlja vse dejavnosti upravljavca omrežja ter če se vzpostavijo podrobna ureditev in obsežni regulativni kontrolni mehanizmi.

Or. en

Obrazložitev

Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 10. julija 2007 poudaril, da je ločevanje lastništva na ravni prenosa najučinkovitejše orodje za spodbujanje investicij v infrastrukturo na nediskriminatoren način, poštenega dostopa do mreže za nove uporabnike in preglednosti. Zato se odstopanje ne sme predlagati.

Predlog spremembe 10
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(10a) Pri izpolnjevanju določil glede učinkovitega in uspešnega družbenopravnega ločevanja lahko vertikalno integrirana podjetja ohranijo lastništvo nad omrežnimi sredstvi in hkrati zagotavljajo učinkovito ločevanje interesov, če omrežna družba opravlja vse dejavnosti upravljavca omrežij ter če se uvedejo podrobna ureditev in obsežni regulativni kontrolni mehanizmi.

Or. de

Obrazložitev

Državam članicam je treba zagotoviti tretjo praktično možnost, ki ne posega bistveno v strukturo lastništva v državah članicah in omogoča vertikalno integriranim podjetjem, da ob upoštevanju strogih pogojev in obveznosti še naprej skupaj upravljajo omrežje.

Predlog spremembe 11
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(10a) Da se pospeši učinkovita integracija trga, mora postopek ločevanja omogočiti, da se skupno upravlja več prenosnih omrežij, na primer upravlja jih regionalni neodvisni upravljavec omrežja.

Or. en

Obrazložitev

Učinkovita ločitev med upravljavci prenosa in proizvodnje ali oskrbe je odločilna za zagotavljanje nediskriminatornega dostopa, vendar mora postopek ločevanja omogočati integracijo trga in ne njegove razdrobljenosti. Doda se nova uvodna izjava, ki to jasno izrazi.

Predlog spremembe 12
Sophia in 't Veld

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11) Če je podjetje, ki ima v lasti prenosni sistem, del vertikalno integriranega podjetja, morajo imeti države članice možnost izbire med ločevanjem lastništva in, kot odstopanjem, določitvijo upravljavcev omrežij, ki niso vezani na interese v zvezi z dobavo in proizvodnjo. Popolno učinkovitost rešitve v zvezi z določitvijo upravljavca omrežja je treba zagotoviti s posebnimi dodatnimi pravili. Da bi v celoti zaščitili interese delničarjev vertikalno integriranih podjetij, morajo države članice tudi imeti možnost, da

črtano

uvvedejo ločevanje lastništva z neposredno odprodajo ali razdelitvijo delnic integriranega podjetja na delnice podjetja, ki ima v lasti omrežje, in delnice preostalih dejavnosti na področju dobave in proizvodnje, če so izpolnjene zahteve, ki izhajajo iz ločevanja lastništva.

Or. en

Obrazložitev

Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 10. julija 2007 poudaril, da je ločevanje lastništva na ravni prenosa najučinkovitejše orodje za spodbujanje investicij v infrastrukturo na nediskriminatoren način, poštenega dostopa do mreže za nove uporabnike in preglednosti. Zato se odstopanje ne sme predlagati.

Predlog spremembe 13 **Bernhard Rapkay**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 11**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Če je podjetje, ki ima v lasti prenosni sistem, del vertikalno integriranega podjetja, morajo imeti države članice možnost izbire med ločevanjem lastništva **in, kot odstopanjem**, določitvijo upravljavcev omrežij, ki niso vezani na interese v zvezi z dobavo in proizvodnjo. Popolno učinkovitost rešitve v zvezi z določitvijo neodvisnega upravljavca omrežja je treba zagotoviti s posebnimi dodatnimi pravili. Da bi v celoti zaščitili interese delničarjev vertikalno integriranih podjetij, morajo države članice tudi imeti možnost, da uvedejo ločevanje lastništva z neposredno odprodajo ali razdelitvijo delnic integriranega podjetja na delnice podjetja, ki ima v lasti omrežje, in delnice preostalih dejavnosti na področju dobave in proizvodnje, če so izpolnjene zahteve, ki

Predlog spremembe

(11) Če je podjetje, ki ima v lasti prenosni sistem, del vertikalno integriranega podjetja, morajo imeti države članice možnost izbire med ločevanjem lastništva, določitvijo upravljavcev omrežij, ki niso vezani na interese v zvezi z dobavo in proizvodnjo, **ter učinkovitim in uspešnim družbenopravnim ločevanjem upravljavcev prenosnih omrežij**. Popolno učinkovitost rešitve v zvezi z določitvijo neodvisnega upravljavca omrežja je treba zagotoviti s posebnimi dodatnimi pravili. Da bi v celoti zaščitili interese delničarjev vertikalno integriranih podjetij, morajo države članice tudi imeti možnost, da uvedejo ločevanje lastništva z neposredno odprodajo ali razdelitvijo delnic integriranega podjetja na delnice podjetja, ki ima v lasti omrežje, in delnice preostalih

izhajajo iz ločevanja lastništva.

dejavnosti na področju dobave in proizvodnje, če so izpolnjene zahteve, ki izhajajo iz ločevanja lastništva.

Or. de

Obrazložitev

Državam članicam je treba zagotoviti tretjo praktično možnost, ki ne posega bistveno v strukturo lastništva v državah članicah in omogoča vertikalno integriranim podjetjem, da ob upoštevanju strogih pogojev in obveznosti še naprej skupaj upravljajo omrežje.

Vse tri možnosti morajo še naprej ostati enakovredne.

Predlog spremembe 14 Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Pri izvajanju učinkovitega ločevanja je treba spoštovati načelo nediskriminacije med javnim in zasebnim sektorjem. Zato ista oseba ne sme imeti možnosti uveljavljanja kakršnega koli vpliva, sama ali skupaj z drugimi, na sestavo, glasovanje ali sprejemanje odločitev v organih upravljavcev prenosnih omrežij in podjetij za dobavo. ***Če zadevna država članica lahko dokaže, da izpolnjuje to zahtevo, bi lahko dva različna javna subjekta nadzorovala na eni strani dejavnosti proizvodnje in dobave in na drugi strani dejavnosti prenosa.***

Predlog spremembe

(12) Pri izvajanju učinkovitega ločevanja je treba spoštovati načelo nediskriminacije med javnim in zasebnim sektorjem. Zato ista oseba ne sme imeti možnosti uveljavljanja kakršnega koli vpliva, sama ali skupaj z drugimi, na sestavo, glasovanje ali sprejemanje odločitev v organih upravljavcev prenosnih omrežij in podjetij za dobavo.

Or. de

Obrazložitev

Enako obravnavanje ni odvisno od lastništva.

Predlog spremembe 15
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka -1 (novo)
Direktiva 2003/55/ES
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1) Člen 1(2) se nadomesti z naslednjim besedilom:

2. Pravila, ki jih ta direktiva določa za zemeljski plin, skupaj z utekočinjenim zemeljskim plinom (UZP), prav tako veljajo na nediskriminatoren način za bioplin in plin, pridobljen iz biomase, ali druge vrste plinov, če je takšne pline tehnično mogoče varno vbrizgati in prenašati prek sistema zemeljskega plina.

Or. en

Obrazložitev

Ob predpostavljajanju, da so izpolnjene zahteve za tehnično in kemijsko varnost za različne pline, se mora poudariti potreba po nediskriminatornem dostopu do plinov iz različnih virov.

Predlog spremembe 16
Benoît Hamon

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 1 a (novo)
Direktiva 2003/55/ES
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) V členu 3 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim besedilom:

„2. Ob popolnem upoštevanju ustreznih določb Pogodbe, zlasti člena 86, lahko države članice v splošnem gospodarskem interesu naložijo podjetjem, ki delujejo v

plinskem sektorju, obveznosti javnih storitev, ki se lahko nanašajo na varnost, skupaj z zanesljivostjo oskrbe, na rednost, kakovost in ceno oskrbe in na varovanje okolja, skupaj z učinkovito rabo energije in varstvom podnebja. Take obveznosti morajo biti jasno določene, pregledne, nepristranske in preverljive in morajo plinskim družbam EU zagotavljati enak dostop do nacionalnih odjemalcev. *Take obveznosti lahko zlasti zajemajo uravnavanje cen za oskrbo, vključno z določanjem najvišje cene dobave plina končnim odjemalcem.* V zvezi z zanesljivostjo oskrbe, učinkovito rabo energije/uravnavanjem povpraševanja in za uresničitev okoljskih ciljev, navedenih v tem odstavku, lahko države članice uvedejo dolgoročno načrtovanje in pri tem upoštevajo možnost želje tretjih strank za dostop do omrežja.“

Or. fr

Obrazložitev

Izrecno je treba ohraniti sposobnost držav članic, da uravnavajo cene dobave take nujne surovine kot je plin. Po zgledu evropske zakonodaje o mobilni telefoniji morajo države članice zlasti določiti najvišjo ceno dobave plina končnim odjemalcem.

Predlog spremembe 17
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 1 a
Direktiva 2003/55/ES
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) Člen 3(2) se nadomesti z naslednjim besedilom:

2. Ob popolnem upoštevanju ustreznih določb Pogodbe, zlasti člena 86, lahko

države članice v splošnem gospodarskem interesu naložijo podjetjem, ki delujejo v plinskem sektorju, obveznosti javnih storitev, ki se lahko nanašajo na varnost, skupaj z zanesljivostjo oskrbe, na rednost, kakovost in ceno oskrbe in na varovanje okolja, skupaj z učinkovito rabo energije, *cilji Skupnosti glede uporabe obnovljivih virov energije* in varstvom podnebja. Take obveznosti morajo biti jasno določene, pregledne, nepristranske in preverljive in morajo plinskim družbam EU zagotavljati enak dostop do nacionalnih odjemalcev. V zvezi z zanesljivostjo oskrbe, učinkovito rabo energije/uravnavanjem povpraševanja in za uresničitev okoljskih ciljev, navedenih v tem odstavku, lahko države članice uvedejo dolgoročno načrtovanje in pri tem upoštevajo možnost želje tretjih strank za dostop do omrežja.

Or. en

Predlog spremembe 18
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 2
Direktiva 2003/55/ES
Člen 3 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„7. Komisija lahko *sprejme* smernice za izvajanje tega člena. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se *sprejme* v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).“

Predlog spremembe

„7. Komisija lahko *spremeni* smernice za izvajanje tega člena. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se *spremeni* v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).“

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 19
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 2 a (novo)
Direktiva 2003/55/ES
Člen 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Člen 5 se nadomesti z naslednjim besedilom:

Države članice zagotovijo spremljanje zanesljivosti oskrbe. Če države članice to ocenijo kot primerno, lahko to nalogo zaupajo regulativnemu organu iz člena 25(1). Spremljanje mora zlasti pokrivati ravnotežje med ponudbo in povpraševanjem na nacionalnem trgu, raven predvidenega povpraševanja v prihodnosti in razpoložljive zaloge, predvidene dodatne zmogljivosti, ki se načrtujejo ali gradijo, kakovost in raven vzdrževanja omrežij, uporabo bioplina in plina, pridobljenega iz biomase, kakor tudi ukrepe ob konični obremenitvi in izpadu enega ali več dobaviteljev. Pristojni organi morajo vsako leto najpozneje do 31. julija objaviti poročilo s pregledom ugotovitev, ki so rezultat spremljanja teh vprašanj, in kakršne koli sprejete ali predvidene ukrepe, ki zadevajo ta vprašanja, ter poročilo takoj poslati Komisiji.

Or. en

Predlog spremembe 20
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 3

Direktiva 2003/55/ES
Člen 5a – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Komisija lahko **sprejme** smernice za regionalno solidarnostno sodelovanje. Ta ukrep za spremembo nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **sprejme** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

4. Komisija lahko **spremeni** smernice za regionalno solidarnostno sodelovanje. Ta ukrep za spremembo nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **spremeni** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 21
Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 3 a (novo)

Direktiva 2003/55/ES
Člen 6a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 6a

Ločevalne določbe

Da se zagotovi neodvisnost upravljavcev prenosnih omrežij, države članice zagotovijo, da od ... * vertikalno integrirana podjetja ravnajo v skladu z določbami člena 7(1)(a) do (d) o ločevanju lastništva, člena 9 o neodvisnih

upravljavcih omrežij ali člena 9b o učinkovitem in neučinkovitem ločevanju.

* *Leto dni po datumu prenosa.*“

Or. en

Obrazložitev

Sprejeti se mora nadomestna rešitev za zagotovitev neodvisnosti upravljavcev prenosnih omrežij v integriranih podjetjih.

Predlog spremembe 22
Benoît Hamon

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 3 a (novo)
Direktiva 2003/55/ES
Člen 6a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 6a

Nadomestne ločevalne zahteve

*Da se omogoči neodvisnost upravljavcev prenosnih omrežij, države članice zagotovijo, da od ... * vertikalno integrirana podjetja ravnajo v skladu z določbami člena 7(1)(a) do (d) o ločevanju lastništva, člena 9 o neodvisnih upravljavcih omrežij ali člena 9b o učinkovitem in uspešnem ločevanju.*

* *Leto dni po datumu prenosa.*“

Or. en

Obrazložitev

Sprejeti se mora nadomestna rešitev.

Predlog spremembe 23
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3 a (novo)

Direktiva 2003/55/ES

Člen 6a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 6a

*Predpisi o ločevanju upravljavcev
prenosnih omrežij*

*Da se omogoči neodvisnost upravljavcev
prenosnih omrežij, države članice
zagotovijo, da od ... * vertikalno
integrirana podjetja ravnajo v skladu z
določbami člena 7(1)(a) do (d) o
ločevanju celotnega lastništva, člena 9 o
neodvisnih upravljavcih omrežij ali
člena 9b o učinkovitem in uspešnem
družbenopravnem ločevanju.*

** Datum prenosa + eno leto*

Or. de

Obrazložitev

Državam članicam je treba zagotoviti tretjo praktično možnost, ki ne posega bistveno v strukturo lastništva v državah članicah in omogoča vertikalno integriranim podjetjem, da ob upoštevanju strogih pogojev in obveznosti še naprej skupaj upravljajo omrežje.

Predlog spremembe 24
Sophia in 't Veld

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 4

Direktiva 2003/55/ES

Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Države članice lahko dovolijo odstopanja od odstavkov 1(b) in 1(c) do [datum prenosa plus dve leti], če upravljavci prenosnega sistema niso del vertikalno integriranega podjetja.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 10. julija 2007 poudaril, da je ločevanje lastništva na ravni prenosa najučinkovitejše orodje za spodbujanje investicij v infrastrukturo na nediskriminatoren način, poštenega dostopa do mreže za nove uporabnike in preglednosti. Zato se odstopanje ne sme predlagati.

Predlog spremembe 25
Sophia in 't Veld

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 4
Direktiva 2003/55/ES
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5. Obveznost iz odstavka 1(a) se šteje za izpolnjeno, če več podjetij, ki imajo v lasti prenosna omrežja, ustanovi skupno podjetje, ki deluje kot upravljavec zadevnih prenosnih omrežij v več državah članicah. Nobeno drugo podjetje ne more biti del tega skupnega podjetja, razen če je ***bilo odobreno*** v skladu s členom 9a kot ***neodvisen upravljavec omrežja***.

5. Obveznost iz odstavka 1(a) se šteje za izpolnjeno, če več podjetij, ki imajo v lasti prenosna omrežja, ustanovi skupno podjetje, ki deluje kot upravljavec zadevnih prenosnih omrežij v več državah članicah. Nobeno drugo podjetje ne more biti del tega skupnega podjetja, razen če je ***popolnoma*** v skladu s ***tem*** členom.

Or. en

Predlog spremembe 26
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 5

Direktiva 2003/55/ES
Člen 7b – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

13. Komisija **sprejme** smernice, ki podrobno določajo postopek, ki mu je treba slediti za uporabo odstavkov 6 do 9. Ta ukrep za spremembo nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **sprejme** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

13. Komisija **lahko spremeni** smernice, ki podrobno določajo postopek, ki mu je treba slediti za uporabo odstavkov 6 do 9. Ta ukrep za spremembo nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **spremeni** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 27
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 6 a (novo)

Direktiva 2003/55/ES
Člen 8 – odstavki 4a do 4h (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) V členu 8 se dodata naslednja odstavka:

„4a. Upravljavec prenosnega omrežja na vsaj dve leti pripravi desetletni načrt za razvoj omrežja. Določi učinkovite ukrepe za zagotavljanje ustreznosti omrežja in zanesljivosti oskrbe. Ta razvojni načrt zlasti:

(a) za udeležence na trgu navede glavno infrastrukturo za prenos, ki jo je treba

zgraditi v naslednjih desetih letih;

(b) vsebuje vse že sprejete naložbe in opredeli nove, za katere je treba v naslednjih treh letih sprejeti sklep o izvajanju.

4b. Za pripravo tega desetletnega načrta za razvoj omrežja vsak upravljavec prenosnega omrežja določi razumna predvidevanja o razvoju proizvodnje, potrošnje in izmenjave z drugimi državami ter upošteva regionalne in vseevropske obstoječe načrte za naložbe v omrežja. Upravljavec prenosnega omrežja predloži svoje ocene nacionalnemu regulativnemu organu v razumnem roku.

4c. Nacionalni regulativni organ se na podlagi osnutka o desetletnem načrtu za razvoj omrežja odprto in pregledno posvetuje z vsemi ustreznimi uporabniki omrežja in lahko objavi izide postopka posvetovanja, zlasti morebitne potrebe po naložbah.

4d. Nacionalni regulativni organ oceni, ali desetletni načrt za razvoj omrežja pokriva vse potrebe po naložbah, ki so bile opredeljene med posvetovanjem, in lahko od upravljavca prenosnega omrežja zahteva, da spremeni svoj načrt.

4e. Če upravljavec prenosnega omrežja zavrne izvajanje posamezne naložbe, navedene v desetletnem načrtu za razvoj omrežja, ki naj bi bila izvedena v naslednjih treh letih, države članice zagotovijo regulativnemu organu pristojnost, da:

(a) z vsemi pravnimi sredstvi zahteva od upravljavca prenosnega omrežja, naj izvede svoje naložbene obveznosti, ali

(b) pozove neodvisne vlagatelje, naj objavijo svoje ponudbe za potrebne naložbe v prenosno omrežje, in lahko od upravljavca prenosnega omrežja zahteva, da se strinja:

– s financiranjem s strani tretjih;

- s tem, da tretja stran zgradi novo sredstvo;
- s tem, da tretja stran uporablja novo sredstvo; in/ali
- s povečanjem kapitala za financiranje potrebnih naložb in s tem da neodvisni vlagatelji sodelujejo pri kapitalu.

Zadevne finančne določbe mora odobriti regulativni organ.

Urejanje tarif predvideva prihodke, ki pokrivajo stroške posebnih naložb upravljavca prenosnega omrežja ali tretje strani, ki tako naložbo izvede.

4f. Nacionalni regulativni organ nadzoruje in oceni izvajanje naložbenega načrta.

4g. Upravljavci prenosnih omrežij oblikujejo in izdajajo pregledne in učinkovite postopke za nediskriminatorno vključevanje tretjih strani v omrežje. Te postopke sprejmejo nacionalni regulativni organi.

4h. Upravljavci prenosnih omrežij ne morejo zavrniti dostopa tretjih strani na podlagi morebitnih prihodnjih omejitev obstoječih zmogljivosti omrežja, na primer preobremenjenost v oddaljenih delih prenosnega omrežja. Upravljavec prenosnega omrežja mora priskrbeti vse potrebne informacije.

Upravljavec prenosnega omrežja ne more zavrniti nove priključne točke zgolj zaradi dodatnih stroškov, ki bi nastali ob potrebni rasti zmogljivosti elementov omrežja v njeni bližini.“

Or. en

Obrazložitev

Čeprav možnost učinkovitega in uspešnega pravnega ločevanja že zajema nekaj strogih določb v zvezi z upravljavci prenosnih omrežij, mora biti večina teh določb veljati za ločeno lastništvo upravljavcev prenosnih omrežij in upravljavce prenosnih omrežij, ki so prav tako

zajeti pod neodvisnimi upravljavci omrežij. Zagotovljeni morajo biti nediskriminatoren dostop tretjih strani in potrebne naložbe v omrežje ne glede na to, kdo je lastnik omrežja.

Predlog spremembe 28
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 6 a (novo)

Direktiva 2003/55/ES

Člen 8 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) V členu 8 se doda naslednji odstavek:

„4a. Upravljavci prenosnih omrežij poskrbijo za zadostno zmogljivost za medsebojno povezovanje med njihovo infrastrukturo za prenos, da s tem izpolnijo vse razumne zahteve glede zmogljivosti, zagotovijo učinkovitost celotnega trga in izpolnjujejo merila za varnost zaloge plina.“

Or. en

Obrazložitev

Naloge upravljavcev prenosnih omrežij morajo biti zahtevnejše, da se zagotovi maksimalna uporaba obstoječe zmogljivosti na nediskriminatorni podlagi in da se zgradi nova infrastruktura, če se na trgu pojavi zahteva za to. Te spremembe so bistvene za integracijo evropskega energetskega trga.

Predlog spremembe 29
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 6 b (novo)

Direktiva 2003/55/ES

Člen 8 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6b) V členu 8 se doda naslednji odstavek:

„4b. Upravljavci prenosnih omrežij čim bolj izboljšajo prenosno zmogljivost, ki se ponudi trgu, ter pri razdelitvi in prekinitvi zmogljivosti na obeh straneh meje ne delajo razlik med dobavitelji iz svoje države in tistimi iz tujine.“

Or. en

Obrazložitev

Naloga upravljavcev prenosnih omrežij morajo biti zahtevnejše, da se zagotovi maksimalna uporaba obstoječe zmogljivosti na nediskriminatorni podlagi in da se zgradi nova infrastruktura, če se na trgu pojavi zahteva za to. Te spremembe so bistvene za integracijo evropskega energetskega trga.

Predlog spremembe 30
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8
Direktiva 2003/55/ES
Člen 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Model neodvisnega upravljavca omrežja vključuje birokracijo in drag regulativni nadzor, zato ni izvedljiva nadomestna možnost za popolno ločevanje lastništva.

Predlog spremembe 31
Sophia in 't Veld

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8
Direktiva 2003/55/ES
Člen 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 10. julija 2007 poudaril, da je ločevanje lastništva na ravni prenosa najučinkovitejše orodje za spodbujanje investicij v infrastrukturo na nediskriminatorski način, poštenega dostopa do mreže za nove uporabnike in preglednosti. Zato se odstopanje ne sme predlagati.

Predlog spremembe 32
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8
Direktiva 2003/55/ES
Člen 9a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Model neodvisnega upravljavca omrežja vključuje birokracijo in drag regulativni nadzor, zato ni izvedljiva nadomestna možnost za popolno ločevanje lastništva.

Predlog spremembe 33
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8
Direktiva 2003/55/ES
Člen 9a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

črtano

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 34
Sophia in 't Veld

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8
Direktiva 2003/55/ES
Člen 9a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 10. julija 2007 poudaril, da je ločevanje lastništva na ravni prenosa najučinkovitejše orodje za spodbujanje investicij v infrastrukturo na nediskriminatoren način, poštenega dostopa do mreže za nove uporabnike in preglednosti. Zato se odstopanje ne sme predlagati.

Predlog spremembe 35
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8

Direktiva 2003/55/ES
Člen 9a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Komisija lahko *sprejme* smernice za zagotavljanje popolne in učinkovite skladnosti lastnika prenosnega omrežja in upravljavca skladišča z odstavkom 2 tega člena. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se *sprejme* v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

3. Komisija lahko *spremeni* smernice za zagotavljanje popolne in učinkovite skladnosti lastnika prenosnega omrežja in upravljavca skladišča z odstavkom 2 tega člena. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se *spremeni* v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 36
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8 a (novo)

Direktiva 2003/55/ES
Člen 9b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(8a) Vstavi se naslednji člen:

Člen 9b

Učinkovito in uspešno družbenopravno ločevanje prenosnih omrežij

Sredstva, oprema, osebje in identiteta

(1) Upravljavci prenosnih omrežij imajo na voljo vse človeške, tehnične in finančne vire vertikalno integriranega

podjetja, ki so potrebni za običajno dejavnost prenosa plina. Zagotovljeno je zlasti naslednje:

a) skupna sredstva, ki so potrebna za običajno dejavnost prenosa plina, so v lasti upravljavca prenosnega omrežja;

b) osebje, ki je potrebno za običajno dejavnost prenosa plina, zaposluje neposredno upravljavec prenosnega omrežja;

c) ustrezna finančna sredstva za prihodnje naložbene projekte so na voljo v okviru letnega finančnega načrta.

Dejavnosti iz točk a do c vključujejo vsaj:

- zastopanje upravljavcev prenosnih omrežij ter sodelovanje s tretjimi stranmi in regulativnimi organi,*
- zagotovitev in urejanje dostopa tretjih strani, zlasti novih udeležencev na trgu s področja bioplina;*
- pobiranje plačil za dostop in dajatev, prihodkov od upravljanja prezasedenosti in plačil v okviru mehanizma nadomestil med upravljavci prenosnih omrežij v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1775/2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. septembra 2005 o pogojih za dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina*,*
- delovanje, vzdrževanje in razvoj prenosnega omrežja,*
- načrtovanje vlaganja za zagotavljanje dolgoročne sposobnosti omrežja, da zadosti razumnemu povpraševanju in zagotovi zanesljivost oskrbe,*
- pravno svetovanje in zastopanje,*
- računovodske storitve in storitve informacijske tehnologije;*

(2) Prepovedano je zagotavljanje osebja in opravljanje storitev vseh poslovnih dejavnosti in za vse poslovne dejavnosti

vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost proizvodnje ali dobave.

(3) Upravljavec prenosnega omrežja razen prenosa ne sme opravljati poslov ali dejavnosti, ki bi bile lahko v nasprotju z njegovimi nalogami, vključno z lastništvom delnic ali udeležbo v podjetju ali delu vertikalno integriranega podjetja ali v katerem koli drugem plinskem ali električnem podjetju. Izvzeta morajo prej odobriti nacionalni regulativni organi, vendar ostajajo omejena na lastništvo delnic in udeležbo v drugih podjetjih.

(4) Upravljavec prenosnih omrežij ima lastno pravno osebnost, ki se močno razlikuje od vertikalno integriranega podjetja ter ima ločeno trženje, komunikacijo in poslovne prostore.

(5) Upravljavec prenosnega omrežja ne sme razkrivati vertikalno integriranemu podjetju občutljivih informacij ali informacij, ki bi zagotovile konkurenčno prednost, če teh informacij ne zagotavlja vsem udeležencem na trgu enako in brez diskriminacije. Upravljavec prenosnega omrežja skupaj z nacionalnimi regulativnimi organi določi, katere vrste informacij zajema ta določba.

(6) Računovodske izkaze upravljavcev prenosnih omrežij pregleduje drug revizor kot v vertikalno integriranih in z njimi povezanih podjetjih.

Neodvisnost upravljanja izvršnih direktorjev ali uprave upravljavca prenosnega omrežja

(7) Sklepi o imenovanju in vsaki predčasni prekinitvi delovnega razmerja izvršnega direktorja ali članov uprave upravljavca prenosnega omrežja ter ustrezni pogodbeni sporazumi v okviru delovnih razmerij in njihovo prenehanje se sporočijo nacionalnim regulativnim organom. Ti sklepi in sporazumi so lahko obvezujoči le, če regulativni organ v obdobju treh tednov po prejetju sporočila

ni izkoristil svoje pravice veta. Regulativni organ lahko izda veto v primeru imenovanja in s tem povezanih pogodbenih sporazumov, pri katerih se pojavijo resni pomisleki v zvezi s strokovno samostojnostjo imenovanega izvršnega direktorja ali člana uprave, ali v primeru predčasne prekinitve delovnega razmerja in s tem povezanih pogodbenih sporazumov, če obstajajo resni pomisleki glede utemeljitve tega ukrepa.

(8) Dejanske pravice do pritožbe pri regulativnem organu ali sodišču se zagotovijo za vse pritožbe izvršnega direktorja ali članov uprave upravljavca prenosnega omrežja proti predčasnim prekinitvam njihovega delovnega razmerja.

(9) Regulativni organ mora v šestih mesecih sprejeti odločitev glede pritožbe. Podaljšanje tega roka je dovoljeno le, če je objektivno upravičeno.

(10) Zadevni izvršni direktor ali člani uprave po prekinitvi delovnega razmerja pri upravljavcu prenosnega omrežja vsaj tri leta ne smejo delovati v nobeni podružnici vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost proizvodnje ali dobave.

(11) Izvršni direktor ali člani uprave nimajo nobenih koristi in ne dobijo nobenega nadomestila iz katerega koli dela vertikalno integriranega podjetja, ki ni upravljavec prenosnega omrežja. Noben del osebnih prejemkov izvršnega direktorja ali člana uprave ni odvisen od dejavnosti vertikalno integriranega podjetja, razen od dejavnosti upravljavca prenosnega omrežja.

(12) Izvršni direktor ali člani uprave upravljavca prenosnega omrežja niso neposredno ali posredno odgovorni za tekoče dejavnosti katere koli druge podružnice vertikalno integriranega podjetja.

(13) Brez poseganja v določbe iz tega člena ima upravljavec prenosnega omrežja neodvisno od integriranega plinskega podjetja dejanske pravice sprejemanja odločitev glede sredstev, ki so potrebna za upravljanje, vzdrževanje in razvoj omrežja. To ne sme preprečiti obstoja ustreznih usklajevalnih mehanizmov, s katerimi se matičnemu podjetju določijo skupne omejitve zadolževanja njegovega hčerinskega podjetja. Hčerinsko podjetje ne sme dajati nobenih navodil glede tekočih dejavnosti ali posameznih odločitev v zvezi z gradnjo ali posodabljanjem prenosnih daljnovodov, ki ne spadajo v okvir potrjenega finančnega načrta ali enakovrednega instrumenta.

Nadzorni svet/upravni svet

(14) Predsednik nadzornega sveta/upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja in njegovi člani niso upravičeni do sodelovanja v kateri koli podružnici vertikalno integriranega podjetja. Prav tako ne smejo biti člani nadzornega/upravnega sveta v kateri koli podružnici ali hčerinskem podjetju vertikalno integriranega podjetja.

(15) Člani nadzornega/upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja so neodvisni in imenovani za obdobje vsaj petih let. Njihovo imenovanje se sporoči regulativnim organom in velja le v skladu s pogoji iz odstavka 7.

(16) Za namene odstavka 13 se član nadzornega/upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja obravnava kot neodvisen, če ni v nobenem poslovnem ali drugem odnosu z vertikalno integriranim podjetjem, njegovimi vodilnimi delničarji ali njegovo upravo, ki povzroča navzkrižje interesov, ki bi vplivalo na njegovo presojo. Izpolnjeni morajo biti zlasti naslednji pogoji:

a) da ni zaposlen v kateri koli podružnici vertikalno integriranega podjetja, ki

opravlja dejavnosti proizvodnje in dobave, v obdobju petih let pred njegovim imenovanjem kot člana nadzornega/upravnega sveta;

b) nima nobene koristi in ne prejema nadomestil iz vertikalno integriranih podjetij ali z njim povezanih podjetij, razen upravljavca prenosnega omrežja;

c) med svojim mandatom kot član nadzornega/upravnega sveta nima pomembnih poslovnih odnosov s katero koli podružnico vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost oskrbe;

d) ni član uprave podjetja, v katerem vertikalno integrirano podjetje imenuje člane nadzornega/upravnega sveta.

Nadzornik za skladnost (ločevanje)

(17) Države članice zagotavljajo, da upravljavci prenosnega omrežja oblikujejo program za doseganje skladnosti, ki določa ukrepe, sprejete za preprečevanje diskriminatornega obnašanja. Program določa posebne obveznosti, ki jih morajo zaposleni izpolniti za uresničitev tega cilja. Odobriti ga mora regulativni organ. Nadzornik za skladnost neodvisno nadzoruje skladnost programa. Regulativni organ je pristojen za uvedbo sankcij v primeru neustreznega izvajanja programa za skladnost.

(18) Izvršni direktor ali uprava upravljavca prenosnega omrežja imenuje osebo ali položaj kot nadzornika za skladnost z naslednjimi odgovornostmi:

a) nadzor izvajanja programa za skladnost;

b) priprava podrobnega letnega poročila, v katerem so predstavljena merila regulativnih organov v sodelovanju z evropsko Agencijo za sodelovanje energetske regulatorjev; določitev ukrepov za izvajanje programa za skladnost in predložitev poročila regulativnim organom;

ci) izdajanje priporočil o programu za skladnost in njegovem izvajanju.

(19) Neodvisnost nadzornika za skladnost se zagotovi zlasti s pogoji v njegovi pogodbi o zaposlitvi.

(20) Nadzornik za skladnost ima možnost rednega naslavljanja nadzornega/upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja, vertikalno integriranega podjetja in regulativnih organov.

(21) Nadzornik za skladnost se udeležuje vseh sej nadzornega/upravnega sveta upravljavca prenosnih omrežij, na katerih obravnavajo naslednja področja:

a) pogoji za dostop do omrežja in priključitve nanj, vključno s pobiranjem plačil za dostop, prihodkov od upravljanja prezasedenosti in plačil v okviru mehanizma nadomestil med upravljavci prenosnih omrežij v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1775/2005;

b) projekti, katerih cilj je delovanje prenosnih omrežij, njihovo vzdrževanje in razvoj, vključno z vlaganjem v infrastrukturo povezovanja in priključitve;

c) pravila za izravnavo, vključno s pravili glede zalog energije;

d) nakup energije z namenom pokritja njene izgube.

(22) Med temi sejami nadzornik za skladnost prepreči, da se nadzornemu/upravnemu svetu ne razkrijejo poslovno koristne informacije o dejavnostih proizvajalcev ali dobaviteljev na diskriminatoren način.

(23) Nadzornik za skladnost ima dostop do vseh pomembnih knjig, dokumentov in poslovnih prostorov upravljavca prenosnega omrežja ter do vseh informacij, potrebnih za ustrezno izvajanje njegovih nalog.

(24) Nadzornika za skladnost imenuje ali odpusti izvršni direktor ali uprava le po predhodni odobritvi regulativnega organa.

(25) Nadzornik za skladnost vsaj pet let po odstavitvi ne sme navezovati poslovnih odnosov z vertikalno integriranim podjetjem.

Razvoj omrežja in pristojnosti glede naložbenih odločitev

(26) Upravljavec prenosnega omrežja vsaki dve leti pripravi načrt za razvoj omrežja za obdobje desetih let. Pripravi učinkovite ukrepe za zagotovitev ustreznosti omrežja in zanesljivosti oskrbe.

(27) Desetletni načrt za razvoj omrežja zlasti:

a) navede za udeležence na trgu glavno infrastrukturo za prenos, ki jo je treba zgraditi v naslednjih desetih letih;

b) vsebuje vse že sprejete naložbe in opredeli nove, za katere je treba v naslednjih treh letih sprejeti sklep o izvajanju.

(28) Za pripravo tega desetletnega načrta za razvoj omrežja določi vsak upravljavec prenosnih omrežij utemeljene predpostavke v zvezi z razvojem proizvodnje, potrošnje in izmenjave z drugimi državami ter upošteva regionalne in vseevropske naložbene načrte za obstoječe omrežje.

Upravljavec prenosnih omrežij pravočasno predloži osnutek nacionalnim regulativnim organom.

(29) Regulativni organ se na podlagi osnutka o desetletnem načrtu za razvoj omrežja odprto in pregledno posvetuje z vsemi ustreznimi uporabniki omrežja in lahko objavi izid postopka posvetovanja, zlasti morebitno potrebo po naložbah.

(30) Regulativni organ preveri, ali

desetletni načrt za razvoj omrežja pokriva skupne potrebe po naložbah, ki so bile določene v postopku posvetovanja. Regulativni organ lahko od upravljavca prenosnega omrežja zahteva, da spremeni svoj načrt.

(31) Če upravljavec prenosnega omrežja zavrne izvajanje naložbe, določene v desetletnem načrtu za razvoj omrežja, ki jo je treba izvesti v naslednjih treh letih, zadevna država članica zagotovi regulativnemu organu pristojnost za enega od naslednjih ukrepov:

a) z vsemi pravnimi sredstvi zahteva od upravljavca prenosnega omrežja, da uporabi svoja finančna sredstva za izpolnitev svojih naložbenih obveznosti; ali

b) zahteva od neodvisnih vlagateljev, da objavijo svoje ponudbe za potrebno naložbo v prenosno omrežje, in lahko naloži upravljavcu prenosnih omrežij, da:

– se strinja z naložbo katere koli tretje strani,

– se strinja, da katera koli tretja stran ustvari ali da sam ustvari ustrezna nova sredstva,

– da uporablja ustrezna nova sredstva,

– sprejme povečanje kapitala, da lahko financira potrebne naložbe in omogoči neodvisnim vlagateljem, da ta kapital uporabljajo.

Ustrezni sistem financiranja mora odobriti regulativni organ. V obeh primerih ureditev tarif predvideva prihodke, ki pokrivajo stroške teh naložb.

(32) Regulativni organ nadzoruje in ocenjuje izvajanje naložbenega načrta.

Pravice sprejemanja odločitev glede dostopa tretjih strani do prenosnega omrežja

(33) Upravljavci prenosnih omrežij morajo razviti in objaviti pregledne in

učinkovite postopke za nediskriminatoren dostop tretjih strani do omrežja. Ta postopek morajo odobriti nacionalni regulativni organi.

(34) Upravljavci prenosnih omrežij ne smejo zavrniti dostopa tretjih strani na podlagi morebitnih prihodnjih omejitev razpoložljivih zmogljivosti omrežja, npr. preobremenjenost v oddaljenih delih prenosnega omrežja. Upravljavec prenosnega omrežja mora zagotoviti vse potrebne informacije.

(35) Upravljavci prenosnih omrežij ne smejo zavrniti dostopa le zaradi dodatnih stroškov ob potrebni rasti zmogljivosti elementov omrežja v bližini točke za povezavo z omrežjem.

Regionalno sodelovanje

(36) Če se države članice odločijo za regionalno sodelovanje, morajo upravljavcu prenosnega omrežja naložiti točno določene obveznosti, ki jih morajo izpolniti v točno določenem časovnem okviru. Poleg tega se morajo obveznosti postopno razširiti na vzpostavitev skupnega regionalnega distribucijskega centra, ki je najpozneje šest let po začetku veljavnosti te direktive odgovoren za varnostna vprašanja.

(37) Regionalni koordinator v dogovoru s Komisijo določi sodelovanje več držav članic na regionalni ravni.

(38) Regionalni koordinator spodbuja sodelovanje na regionalni ravni med regulativnimi organi in drugimi pristojnimi organi, upravljavci omrežja, omrežnimi operaterji, uporabniki omrežja in udeleženci na trgu. Zlasti:

b) spodbuja nove učinkovite naložbe v infrastrukturo za medsebojno povezanost. V ta namen pomaga upravljavcem prenosnih omrežij pri oblikovanju njihovega regionalnega načrta za infrastrukturo za medsebojno povezanost in prispeva k usklajevanju njihovih

naložbenih odločitev ter po potrebi k razpisnemu postopku;

b) spodbuja učinkovito in varno uporabo omrežja. V ta namen prispeva k usklajevanju upravljavcev prenosnih omrežij, nacionalnih regulativnih organov in drugih pristojnih nacionalnih organov z oblikovanjem skupne razporeditve in skupnih zaščitnih mehanizmov;

c) Komisiji in zadevnim državam članicam vsako leto predloži poročilo o doseženem napredku v regiji in o težavah ali ovirah, ki bi lahko ovirale postopek.

Sankcije

(39) Nacionalni regulativni organ pridobi za izpolnjevanje obveznosti iz tega člena naslednje pravice:

a) pravico, da zahteva kakršne koli informacije od upravljavcev prenosnih omrežij in da naveže neposredni stik z osebjem upravljavca prenosnega omrežja; če obstaja dvom, velja ta pravica tudi za vertikalno integrirano podjetje in njegove podružnice;

*b) pravico, da izvede vse potrebne preiskave upravljavca prenosnega omrežja, in če obstaja dvom, tudi vertikalno integriranega podjetja in njegovih podružnic; za to veljajo določbe člena 20 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence** iz členov 81 in 82 Pogodbe.*

(40) Za izvajanje obveznosti v smislu tega člena imajo regulativni organi pravico, da naložijo učinkovite, primerne in odvračilne sankcije za upravljavca prenosnega omrežja in/ali vertikalno integrirano podjetje, če ne izpolnjuje svojih obveznosti v skladu s tem členom ali sklepi nacionalnih regulativnih organov. Ta pravica vključuje:

a) pravico, da naloži učinkovite, primerne in odvračilne denarne kazni, katerih

višina se izračuna glede na prihodek upravljavca prenosnega omrežja;

bi) pravico, da sprejme predpise o preprečevanju diskriminatornega obnašanja;

c) pravico, da upravljavcu prenosnega omrežja vsaj začasno odvzame dovoljenje, če večkrat krši pravila o ločevanju iz tega člena.

** UL L 289, 3.11.2005, str. 1.*

*** UL L 1, 4.1.2003, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z uredbo (ES) št. 1419/2006 z dne 25. septembra 2006 (UL L 269, 25.9.2006, str. 1).*

Or. de

Obrazložitev

Državam članicam je treba zagotoviti tretjo praktično možnost, ki ne posega bistveno v strukture lastništva v državah članicah in omogoča vertikalno integriranim podjetjem, da ob upoštevanju strogih pogojev in obveznosti še naprej skupaj upravljajo omrežje.

Predlog spremembe 37 **Jean-Paul Gauzès**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8
Direktiva 2003/55/ES
Člen 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 9b

Učinkovito in uspešno ločevanje prenosnih omrežij

Sredstva, oprema, osebje in identiteta

1. Upravljavci prenosnih omrežij imajo na voljo vse človeške, fizične in finančne vire vertikalno integriranega podjetja, ki so potrebni za običajno dejavnost prenosa plina. Upravljavec prenosnega omrežja zlasti:

(a) je lastnik sredstev, ki so potrebna za običajno dejavnost prenosa plina;

(b) zaposluje osebje, ki je potrebno za običajno dejavnost prenosa plina;

(c) najema osebje in ponuja storitev iz katere koli veje ali v katero koli vejo vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost proizvodnje ali dobave le na nediskriminatorni podlagi in ga morajo potrditi nacionalni regulativni organi, da se izključi tveganje glede konkurence in navzkrižja interesov;

(d) daje na voljo ustrezne finančne vire za prihodnje naložbene projekte.

2. Dejavnosti, ki so opredeljene kot nujne za redno poslovanje s prenosom plina iz odstavka 1, vključujejo vsaj:

(a) predstavitev upravljavca prenosnega omrežja ter sodelovanje s tretjimi stranmi in regulativnimi organi;

(b) zagotovitev in urejanje dostopa tretjih strani;

(c) pobiranje plačil za dostop in dajatev za prezasedenost;

(d) delovanje, vzdrževanje in razvoj prenosnega omrežja;

(e) načrtovanje vlaganja, ki dolgoročno zagotavlja, da je omrežje sposobno zadostiti razumnemu povpraševanju, in zagotavlja zanesljivost oskrbe;

(f) pravne storitve in

(g) računovodske storitve ter storitve informacijske tehnologije.

3. Upravljavci prenosnih omrežij so združeni v delniško družbo.

4. Upravljavec prenosnega omrežja ima lastno pravno osebnost, ki se občutno razlikuje od vertikalno integriranega podjetja, z ločenim trženjem, komunikacijo in prostori.

5. Računovodske izkaze upravljavcev prenosnih omrežij pregleduje revizor, ki

ne pregleduje vertikalno integriranega podjetja in vseh njegovih hčerinskih družb.

Neodvisnost uprave upravljavcev prenosnih omrežij, izvršnega direktorja/izvršilnega sveta

6. Sklepi o imenovanju ali vsaki predčasni prekinitvi zaposlitve izvršnega direktorja upravljavca prenosnega omrežja ali članov izvršilnega sveta in o njihovih ustreznih pogodbenih sporazumih o zaposlitvi ter njihovih prekinitvah se sporočijo regulativnemu organu ali kateremu koli drugemu pristojnemu nacionalnemu javnemu organu. Navedeni sklepi in sporazumi so lahko obvezujoči le, če regulativni organ ali kateri koli drug pristojni nacionalni javni organ ni izkoristil svoje pravice veta v treh tednih po sporočilu. Veto se lahko izda, če se pojavijo resni pomisleki v zvezi s strokovno samostojnostjo imenovanja kandidatov ali utemeljevanje predčasne prekinitve zaposlitve.

7. Dejanske pravice do pritožbe regulativnemu organu ali drugemu pristojnemu nacionalnemu javnemu organu ali sodišču se zagotovijo za vse pritožbe uprave upravljavca prenosnega omrežja proti predčasnim prekinitvam zaposlitve.

8. Izvršni direktor ali člani izvršilnega sveta pri upravljavcu prenosnega omrežja se po prekinitvi zaposlitve vsaj tri leta ne smejo udeleževati v kateri koli veji vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost proizvodnje ali dobave.

9. Izvršni direktor ali člani izvršilnega sveta nimajo nobenih koristi in ne dobijo nobenega nadomestila iz katerega koli dela vertikalno integriranega podjetja, ki ni upravljavec prenosnega omrežja. Noben del njegovih, njenih ali njihovih osebnih prejemkov ni odvisen od dejavnosti vertikalno integriranega podjetja, razen od dejavnosti upravljavca

prenosnega omrežja.

10. Izvršni direktor ali člani izvršilnega odbora upravljavca prenosnega omrežja so izvzeti iz neposredne ali posredne odgovornosti za tekoče operacije katere koli druge veje vertikalno integriranega podjetja.

11. Brez poseganja v določbe iz tega člena ima upravljavec prenosnega omrežja neodvisno od integriranega podjetja plinskega gospodarstva dejanske pravice sprejemanja odločitev glede sredstev, ki so potrebna za upravljanje, vzdrževanje ali razvoj omrežja. To ne preprečuje obstoja ustreznih usklajevalnih mehanizmov, s katerimi se matičnemu podjetju zagotovi zaščita pravice do ekonomskega in upravljaljskega nadzora v zvezi z donosom sredstev v hčerinskem podjetju, ki ga posredno ureja člen 24c. To matičnemu podjetju zlasti omogoča, da potrdi letni finančni načrt upravljavca prenosnega omrežja ali kateri koli enakovreden instrument in določi skupne omejitve stopnje zadolževanja njegovega hčerinskega podjetja. To matičnemu podjetju ne dovoli dajati navodil v zvezi s tekočimi operacijami ali posameznimi odločitvami o gradnji ali nadgradnji plinovodov za prenos plina, ki ne presegajo omejitev v potrjenem finančnem načrtu ali katerem koli drugem enakovrednem instrumentu.

Nadzorni svet in upravni svet

12. Predsedniki nadzornega sveta ali upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja ne sodelujejo v nobeni veji vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost proizvodnje ali dobave.

13. Nadzorni svet ali upravni svet upravljavca prenosnega omrežja sestavljajo neodvisni člani, imenovani za obdobje vsaj petih let. O njihovem imenovanju se obvesti regulativni organ ali kateri koli pristojni nacionalni javni organ ter postane obvezujoče pod pogoji iz odstavka 6.

14. Za namene odstavka 12 se član nadzornega sveta ali upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja obravnava kot neodvisen, če ni v nobenem poslovnem ali drugem odnosu z vertikalno integriranim podjetjem ali z njegovimi vodilnimi delničarji ali njihovo upravo ter vsem, kar bi lahko ustvarilo navzkrižje interesov, ki bi vplivalo na njegovo ali njeno presojo, in zlasti:

(a) da ni zaposlen v kateri koli veji vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnosti proizvodnje in dobave v obdobju petih let pred njegovim ali njenim imenovanjem v nadzorni svet ali upravni svet;

(b) nima nobene koristi in ne prejema nadomestil iz vertikalno integriranega podjetja ali iz njegovih odvisnih podjetij, razen upravljavca prenosnega omrežja;

(c) nima pomembnih poslovnih odnosov s katero koli vejo vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnosti oskrbe z energijo med njegovim imenovanjem v nadzornem svetu ali upravnem svetu; in

(d) ni član izvršilnega odbora podjetja, v katerem člane nadzornega sveta ali upravnega sveta imenuje vertikalno integrirano podjetje.

Nadzornik za skladnost

15. Države članice zagotovijo, da upravljavci prenosnih omrežij oblikujejo in izvajajo program za doseganje skladnosti, ki določa ukrepe, sprejete za preprečevanje diskriminatornega obnašanja. Program določa posebne obveznosti, ki jih morajo zaposleni

izpolniti za uresničitev tega cilja. Odobriti ga mora regulativni organ ali kateri koli drugi pristojni nacionalni javni organ. Nadzornik za skladnost neodvisno nadzoruje skladnost programa. Regulativni organ je pristojen za uvedbo sankcij v primeru neprimernega izvajanja programa za skladnost.

16. Izvršni direktor ali izvršilni odbor upravljavca prenosnega omrežja imenuje osebo ali organ kot nadzornika za skladnost, ki je pristojen za:

(a) nadzor izvajanja programa za skladnost;

(b) pripravo letnega poročila, v katerem so predstavljeni ukrepi za izvajanje programa za skladnost in njegovo predložitev regulativnemu organu; in

(c) izdajanje priporočil o programu za skladnost in njegovem izvajanju.

17. Neodvisnost nadzornika za skladnost se zagotovi zlasti s pogoji v njegovi pogodbi o zaposlitvi.

18. Nadzornik za skladnost lahko redno naslavlja nadzorni svet ali upravni svet upravljavca prenosnega omrežja, vertikalno integrirano podjetje in regulativne organe.

19. Nadzornik za skladnost se udeleži vseh sej nadzornega sveta ali upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja, na katerih razpravljajo o naslednjih področjih:

(a) pogoji dostopa in priključitve na omrežje; vključno s pobiranjem plačil za dostop in dajatev za prezasedenost;

(b) projekti, katerih cilj je delovanje, vzdrževanje in razvoj prenosnega omrežja, vključno z medsebojno povezanostjo in vlaganjem v povezave;

(c) pravila za izravnano, vključno s potrebami upravljavcev prenosnih omrežij po prilagodljivosti; in

(d) nakup energije za kritje potreb upravljavcev prenosnih omrežij.

20. Med sejami iz odstavka 19 nadzornik za skladnost prepreči diskriminatorno razkritje poslovno koristnih podatkov o dejavnostih odjemalcev ali dobaviteljev nadzornemu svetu ali upravnemu svetu.

21. Nadzornik za skladnost ima dostop do vseh pomembnih knjig, zapisov in uradov upravljavca prenosnega omrežja ter do vseh informacij, potrebnih za primerno izpolnitev njegovih ali njenih obveznosti.

22. Izvršni direktor ali član izvršilnega sveta imenuje ali odstavi nadzornika za skladnost le po predhodni odobritvi regulativnega organa.

Razvoj omrežja in pristojnosti glede naložbenih odločitev

23. Vsak upravljavec prenosnega omrežja na dve leti pripravi načrt za razvoj omrežja za obdobje desetih let. Določi učinkovite ukrepe za zagotavljanje ustreznosti omrežja in zanesljivosti oskrbe. Ta razvojni načrt zlasti:

(a) za udeležence na trgu navede glavno infrastrukturo za prenos, ki jo je treba zgraditi v naslednjih desetih letih;

(b) vsebuje vse že sprejete naložbe in opredeli nove, za katere je treba v naslednjih treh letih sprejeti sklep o izvajanju.

24. Za pripravo tega desetletnega načrta za razvoj omrežja vsak upravljavec prenosnega omrežja določi razumna predvidevanja o razvoju dobave, potrošnje in izmenjave z drugimi državami ter upošteva regionalne in vseevropske obstoječe načrte za naložbe v omrežja. Upravljavec prenosnega omrežja predloži osnutek pristojnemu nacionalnemu organu v razumnem roku.

26. Pristojni nacionalni organ se na podlagi osnutka o desetletnem načrtu za

razvoj omrežja odprto in pregledno posvetuje z vsemi ustreznimi uporabniki omrežja in lahko objavi izide postopka posvetovanja, zlasti morebitne potrebe po naložbah.

27. Pristojni nacionalni organ oceni, ali desetletni načrt za razvoj omrežja pokriva vse potrebe po naložbah, ki so bile opredeljene med posvetovanjem, in lahko od upravljavca prenosnega omrežja zahteva, da spremeni svoj načrt.

28. Pristojni nacionalni organ iz odstavkov 4 do 6 je lahko nacionalni regulativni organ, kateri koli drugi pristojni nacionalni javni organ ali skrbnik za razvoj omrežja, ki ga sestavljajo upravljavci prenosnih omrežij. Pri zadnjem primeru upravljavec prenosnega omrežja pristojnemu nacionalnemu javnemu organu v sprejetje predloži osnutke statuta, seznama članov in poslovnika.

29. Če upravljavec prenosnega omrežja zavrne izvajanje posamezne naložbe, navedene v desetletnem načrtu za razvoj omrežja, ki naj bi bila izvedena v naslednjih treh letih, države članice zagotovijo regulativnemu organu ali kateremu koli drugemu pristojnemu nacionalnemu javnemu organu pristojnost, da:

(a) z vsemi pravnimi sredstvi zahteva od upravljavca prenosnega omrežja, naj izvede svoje naložbene obveznosti; ali

(b) pozove neodvisne vlagatelje, naj objavijo svoje ponudbe za potrebne naložbe v prenosno omrežje, in lahko od upravljavca prenosnega omrežja zahteva, da se strinja:

(i) s financiranjem s strani tretjih;

(ii) s tem, da tretja stran zgradi novo sredstvo in/ali

(iii) s tem, da tretja stran uporablja novo sredstvo.

Zadevne finančne določbe mora odobriti regulativni organ ali kateri koli pristojni nacionalni javni organ.

Urejanje tarif predvideva prihodke, ki pokrivajo stroške posebnih naložb upravljavca prenosnega omrežja ali tretje strani, ki tako naložbo izvede.

30. Pristojen nacionalni javni organ nadzoruje in oceni izvajanje naložbenega načrta.

Or. en

Obrazložitev

Sprejeti se mora nadomestna rešitev, da bodo lahko države članice zagotovile neodvisnost upravljavcev prenosnih omrežij.

Predlog spremembe 38 **Benoît Hamon**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 8
Direktiva 2003/55/ES
Člen 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 9b

Učinkovito in uspešno ločevanje prenosnih omrežij

Sredstva, oprema, osebje in identiteta

1. Upravljavci prenosnih omrežij imajo na voljo vse človeške, fizične in finančne vire vertikalno integriranega podjetja, ki so potrebni za običajno dejavnost prenosa plina. Upravljavec prenosnega omrežja zlasti:

(a) je lastnik sredstev, ki so potrebna za običajno dejavnost prenosa plina;

(a) zaposluje osebje, ki je potrebno za običajno dejavnost prenosa plina;

(c) najema osebje in ponuja storitev iz katere koli veje ali v katero koli vejo vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost proizvodnje ali dobave le na nediskriminatorni podlagi in ga morajo potrditi pristojni nacionalni javni organi, da se izključi tveganje glede konkurence in navzkrižja interesov; in

(d) daje na voljo ustrezne finančne vire za prihodnje naložbene projekte.

2. Dejavnosti, ki so opredeljene kot nujne za redno poslovanje s prenosom plina iz odstavka 1, vključujejo vsaj:

(a) predstavitev upravljavca prenosnega omrežja ter sodelovanje s tretjimi stranmi in regulativnimi organi;

(b) zagotovitev in urejanje dostopa tretjih strani;

(c) pobiranje plačil za dostop in dajatev za prezasedenost;

(d) delovanje, vzdrževanje in razvoj prenosnega omrežja;

(e) načrtovanje vlaganja, ki dolgoročno zagotavlja, da je omrežje sposobno zadostiti razumnemu povpraševanju, in zagotavlja zanesljivost oskrbe;

(f) pravne storitve in

(g) računovodske storitve ter storitve informacijske tehnologije.

3. Upravljavci prenosnih omrežij so združeni v delniško družbo.

4. Upravljavci prenosnih omrežij imajo lastno pravno osebnost, ki se občutno razlikuje od vertikalno integriranega podjetja, z ločenim trženjem, komunikacijo in prostori.

5. Računovodske izkaze upravljavcev prenosnih omrežij pregleduje revizor, ki ne pregleduje vertikalno integriranega podjetja in vseh njegovih hčerinskih družb.

Neodvisnost uprave upravljavca

*prenosnega omrežja, izvršnega direktorja
in izvršilnega sveta*

6. Sklepi o imenovanju ali predčasni prekinitvi zaposlitve izvršnega direktorja upravljavca prenosnega omrežja ali člana izvršilnega sveta in sporazumu ali prekinitvah pogodb o zaposlitvi, ki se na to nanašajo, se sporočijo regulativnemu organu ali kateremu koli drugemu pristojnemu nacionalnemu javnemu organu. Navedeni sklepi in sporazumi so lahko obvezujoči le, če regulativni organ ali kateri koli drug pristojni nacionalni javni organ ni izkoristil svoje pravice veta v treh tednih po sporočilu. Veto se lahko izda, če se pojavijo resni pomisleki v zvezi s strokovno samostojnostjo imenovanja kandidatov ali utemeljevanje predčasne prekinitve zaposlitve.

7. Dejanske pravice do pritožbe regulativnemu organu ali drugemu pristojnemu nacionalnemu javnemu organu ali sodišču se zagotovijo za vse pritožbe uprave upravljavca prenosnega omrežja proti predčasni prekinitvi zaposlitve.

8. Izvršni direktor ali člani izvršilnega sveta pri upravljavcu prenosnega omrežja se po prekinitvi zaposlitve vsaj tri leta ne smejo udeleževati v kateri koli veji vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost proizvodnje ali dobave.

9. Izvršni direktor ali član izvršilnega sveta nima nobenih koristi in ne dobi nobenega nadomestila iz katerega koli dela vertikalno integriranega podjetja, ki ni upravljavec prenosnega omrežja. Noben del njegovih, njenih ali njihovih osebnih prejemkov ni odvisen od dejavnosti vertikalno integriranega podjetja, razen od dejavnosti upravljavca prenosnega omrežja.

10. Izvršni direktor ali član izvršilnega odbora upravljavca prenosnega omrežja je izvzet iz neposredne ali posredne odgovornosti za tekoče operacije katere

koli druge veje vertikalno integriranega podjetja.

11. Brez poseganja v določbe iz tega člena ima upravljavec prenosnega omrežja neodvisno od integriranega podjetja plinskega gospodarstva dejanske pravice sprejemanja odločitev glede sredstev, ki so potrebna za upravljanje, vzdrževanje ali razvoj omrežja. To ne preprečuje obstoja ustreznih usklajevalnih mehanizmov, s katerimi se matičnemu podjetju zagotovi zaščita pravice do ekonomskega in upravljaljskega nadzora v zvezi z donosom sredstev v hčerinskem podjetju, ki ga posredno ureja člen 24c. Matično podjetje lahko zlasti potrdi letni finančni načrt upravljavca prenosnega omrežja ali kateri koli drug enakovreden instrument in določi skupne omejitve stopnje zadolževanja njegovega hčerinskega podjetja. Matično podjetje ne izdaja navodil v zvezi s tekočimi operacijami ali posameznimi odločitvami o gradnji ali nadgradnji plinovodov za prenos plina, ki ne presegajo omejitev v potrjenem finančnem načrtu ali katerem koli drugem enakovrednem instrumentu.

Nadzorni svet in upravni svet

12. Predsednik nadzornega sveta ali upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja ne sodeluje v nobeni veji vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnost proizvodnje ali dobave.

13. Nadzorni svet ali upravni svet upravljavca prenosnega omrežja sestavljajo neodvisni člani, imenovani za obdobje vsaj petih let. O njihovem imenovanju se obvesti regulativni organ ali kateri koli pristojni nacionalni javni organ ter postane obvezujoče pod pogoji iz odstavka 5.

14. Za namene odstavka 12 se član nadzornega sveta ali upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja obravnava kot neodvisen, če ni v nobenem poslovnem ali drugem odnosu z vertikalno

integriranim podjetjem ali z njegovimi vodilnimi delničarji ali njihovo upravo ter vsem, kar bi lahko ustvarilo navzkrižje interesov, ki bi vplivalo na njegovo ali njeno presojo, in zlasti:

(a) da ni zaposlen v kateri koli veji vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnosti proizvodnje in dobave v obdobju petih let pred njegovim ali njenim imenovanjem v nadzorni svet ali upravni svet;

(b) nima nobene koristi in ne prejema nadomestil iz vertikalno integriranega podjetja ali iz njegovih odvisnih podjetij, razen upravljavca prenosnega omrežja;

(c) nima pomembnih poslovnih odnosov s katero koli vejo vertikalno integriranega podjetja, ki opravlja dejavnosti oskrbe z energijo med njegovim imenovanjem v nadzornem svetu ali upravnem svetu;

(d) ni član izvršilnega odbora podjetja, v katerem člane nadzornega sveta ali upravnega sveta imenuje vertikalno integrirano podjetje.

Nadzornik za skladnost

15. Države članice zagotovijo, da upravljavci prenosnih omrežij oblikujejo in izvajajo program za doseganje skladnosti, ki določa ukrepe, sprejete za preprečevanje diskriminatornega obnašanja. Program določa posebne obveznosti, ki jih morajo zaposleni izpolniti za uresničitev tega cilja, in ga mora odobriti regulativni organ ali kateri koli drugi pristojni nacionalni javni organ. Nadzornik za skladnost neodvisno nadzoruje skladnost programa. Regulativni organ je pristojen za uvedbo sankcij v primeru neprimernega izvajanja programa za skladnost.

16. Izvršni direktor ali izvršilni odbor upravljavca prenosnega omrežja imenuje osebo ali organ kot nadzornika za skladnost, ki je pristojen za:

(a) nadzor izvajanja programa za skladnost;

(b) pripravo letnega poročila, v katerem so predstavljeni ukrepi za izvajanje programa za skladnost in njegovo predložitev regulativnemu organu; in

(c) izdajanje priporočil o programu za skladnost in njegovem izvajanju.

17. Neodvisnost nadzornika za skladnost se zagotovi zlasti s pogoji v njegovi pogodbi o zaposlitvi.

18. Nadzornik za skladnost lahko redno naslavlja nadzorni svet ali upravni svet upravljavca prenosnega omrežja, vertikalno integrirano podjetje in regulativne organe.

19. Nadzornik za skladnost se udeleži vseh sej nadzornega sveta ali upravnega sveta upravljavca prenosnega omrežja, na katerih razpravljajo o naslednjih področjih:

(a) pogoji dostopa in priključitve na omrežje; vključno s pobiranjem plačil za dostop in dajatev za prezasedenost;

(b) projekti, katerih cilj je delovanje, vzdrževanje in razvoj prenosnega omrežja, vključno z medsebojno povezanostjo in vlaganjem v povezave;

(c) pravila za izravnavo, vključno s potrebami upravljavca prenosnega omrežja po prilagodljivosti; in

(d) nakup energije za kritje potreb upravljavca prenosnega omrežja.

20. Med sejami iz odstavka 19 nadzornik za skladnost prepreči diskriminatorno razkritje poslovno koristnih podatkov o dejavnostih odjemalcev ali dobaviteljev nadzornemu svetu ali upravnemu svetu.

21. Nadzornik za skladnost ima dostop do vseh pomembnih knjig, zapisov in uradov upravljavca prenosnega omrežja ter do vseh informacij, potrebnih za primerno izpolnitev njegovih ali njenih obveznosti.

22. Izvršni direktor ali član izvršilnega sveta imenuje ali odstavi nadzornika za skladnost le po predhodni odobritvi regulativnega organa.

Razvoj omrežja in pristojnosti glede naložbenih odločitev

23. Upravljavec prenosnega omrežja na dve leti pripravi načrt za razvoj omrežja za obdobje desetih let. Določi učinkovite ukrepe za zagotavljanje ustreznosti omrežja in zanesljivosti oskrbe. Ta razvojni načrt zlasti:

(a) za udeležence na trgu navede glavno infrastrukturo za prenos, ki jo je treba zgraditi v naslednjih desetih letih;

(b) vsebuje vse že sprejete naložbe in opredeli nove, za katere je treba v naslednjih treh letih sprejeti sklep o izvajanju.

24. Za pripravo tega desetletnega načrta za razvoj omrežja vsak upravljavec prenosnega omrežja določi razumna predvidevanja o razvoju dobave, potrošnje in izmenjave z drugimi državami ter upošteva regionalne in vseevropske obstoječe načrte za naložbe v omrežja. Upravljavec prenosnega omrežja predloži osnutek pristojnemu nacionalnemu organu v razumnem roku.

25. Pristojni nacionalni organ se na podlagi osnutka o desetletnem načrtu za razvoj omrežja odprto in pregledno posvetuje z vsemi ustreznimi uporabniki omrežja in lahko objavi izide postopka posvetovanja, zlasti morebitne potrebe po naložbah.

26. Pristojni nacionalni organ oceni, ali desetletni načrt za razvoj omrežja pokriva vse potrebe po naložbah, ki so bile opredeljene med posvetovanjem. Ta organ lahko od upravljavca prenosnega omrežja zahteva, da spremeni svoj načrt.

27. Pristojni nacionalni organ iz odstavkov 24, 25 in 26 je lahko nacionalni

regulativni organ, kateri koli drugi pristojni nacionalni javni organ ali skrbnik za razvoj omrežja, ki ga sestavljajo upravljavci prenosnih omrežij. V zadnjem primeru upravljavec prenosnega omrežja pristojnemu nacionalnemu javnemu organu v sprejetje predloži osnutke statuta, seznama članov in poslovnika.

28. Če upravljavec prenosnega omrežja zavrne izvajanje posamezne naložbe, navedene v desetletnem načrtu za razvoj omrežja, ki naj bi bila izvedena v naslednjih treh letih, države članice zagotovijo regulativnemu organu ali kateremu koli drugemu pristojnemu nacionalnemu javnemu organu pristojnost, da:

(a) z vsemi pravnimi sredstvi zahteva od upravljavca prenosnega omrežja, naj izvede svoje naložbene obveznosti;

(b) pozove neodvisne vlagatelje, naj objavijo svoje ponudbe za potrebne naložbe v prenosno omrežje, in lahko od upravljavca prenosnega omrežja zahteva, da se strinja:

(i) s financiranjem s strani tretjih;

(ii) s tem, da tretja stran zgradi novo sredstvo, in/ali

(iii) s tem, da tretja stran uporablja novo sredstvo.

Zadevne finančne določbe mora odobriti regulativni organ ali kateri koli pristojni nacionalni javni organ.

Urejanje tarif predvideva prihodke, ki pokrivajo stroške posebnih naložb upravljavca prenosnega omrežja ali tretje strani.

29. Pristojen nacionalni javni organ nadzoruje in oceni izvajanje naložbenega načrta.

Or. en

Obrazložitev

Sprejeti se mora nadomestna rešitev, da bodo lahko države članice zagotovile neodvisnost upravljavcev prenosnih omrežij.

Predlog spremembe 39
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 10

Direktiva 2003/55/ES

Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Komisija lahko sprejme smernice za zagotavljanje popolne in učinkovite skladnosti upravljavca distribucijskega omrežja z odstavkom 2 kar zadeva njegovo popolno neodvisnost, nediskriminatorno ravnanje in določbo, da se pri dejavnostih dobave vertikalno integriranega podjetja ne sme nepravilno izkoriščati vertikalne integracije. Ta ukrep za spremembo ne bistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

črtano

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 40
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 10

Direktiva 2003/55/ES

Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Komisija lahko sprejme smernice za zagotavljanje popolne in učinkovite skladnosti upravljavca distribucijskega omrežja z odstavkom 2, kar zadeva njegovo popolno neodvisnost, nediskriminatorno ravnanje in določbo, da se pri dejavnostih dobave vertikalno integriranega podjetja ne sme nepravilno izkoriščati vertikalne integracije. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

4. Komisija lahko sprejme smernice o **postopkovnih zahtevah** za zagotavljanje popolne in učinkovite skladnosti upravljavca distribucijskega omrežja z odstavkom 2, kar zadeva njegovo popolno neodvisnost, nediskriminatorno ravnanje in določbo, da se pri dejavnostih dobave vertikalno integriranega podjetja ne sme nepravilno izkoriščati vertikalne integracije. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Or. de

Obrazložitev

Komisija do zdaj ni bila pristojna za sprejemanje smernic na tem področju. Zato ne obstaja potreba po tako širokem področju uporabe komitologije in ga je treba natančneje opredeliti.

Predlog spremembe 41
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 10
Direktiva 2003/55/ES
Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Komisija lahko **sprejme** smernice za zagotavljanje popolne in učinkovite skladnosti upravljavca distribucijskega omrežja z odstavkom 2, kar zadeva njegovo popolno neodvisnost, nediskriminatorno ravnanje in določbo, da se pri dejavnostih dobave vertikalno integriranega podjetja ne sme nepravilno izkoriščati vertikalne integracije. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **sprejme** v

Predlog spremembe

4. Komisija lahko **spremeni** smernice za zagotavljanje popolne in učinkovite skladnosti upravljavca distribucijskega omrežja z odstavkom 2, kar zadeva njegovo popolno neodvisnost, nediskriminatorno ravnanje in določbo, da se pri dejavnostih dobave vertikalno integriranega podjetja ne sme nepravilno izkoriščati vertikalne integracije. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **spremeni**

skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 42
Sophia in 't Veld

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 11
Direktiva 2003/55/ES
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ta direktiva ne preprečuje delovanja kombiniranega upravljavca prenosnega in distribucijskega omrežja, obratov za UZP in skladišč, če za vse dejavnosti izpolnjuje veljavne določbe **členov 7, 9a in 13(1)**.

Predlog spremembe

Ta direktiva ne preprečuje delovanja kombiniranega upravljavca prenosnega in distribucijskega omrežja, obratov za UZP in skladišč, če za vse dejavnosti izpolnjuje veljavne določbe **člena 7 in člena 13(1)**.

Or. en

Obrazložitev

Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 10. julija 2007 poudaril, da je ločevanje lastništva na ravni prenosa najučinkovitejše orodje za spodbujanje investicij v infrastrukturo na nediskriminatoren način, poštenega dostopa do mreže za nove uporabnike in preglednosti. Zato se odstopanje ne sme predlagati.

Predlog spremembe 43
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 13
Direktiva 2003/55/ES
Člen 22 – odstavek 5

5. V dveh mesecih od prejema uradnega obvestila se lahko Komisija odloči, da od zadevnega regulativnega organa zahteva, da spremeni ali razveljavi sklep o odobritvi izvzetja. ***Ta rok začne teči na dan po prejemu uradnega obvestila. Dvomesečni rok se lahko podaljša za dva meseca, če Komisija potrebuje dodatne informacije. Ta rok začne teči na dan po prejemu popolnih dodatnih podatkov. Dvomesečni rok se lahko tudi podaljša s soglasjem Komisije in regulativnega organa. Če se zahtevani podatki ne predložijo v roku, predpisanem v zahtevku, se šteje, da je uradno obvestilo preklicano, razen če se pred iztekom ta rok podaljša s soglasjem Komisije in regulativnega organa ali če regulativni organ Komisijo z ustrezno utemeljeno izjavo obvesti, da je po njegovem mnenju uradno obvestilo popolno.***

Regulativni organ ravna v skladu z odločitvijo Komisije o spremembi ali preklicu odločitve o izvzetju v roku štirih tednov in o tem obvesti Komisijo.

Komisija poskrbi za zaupnost komercialno občutljivih podatkov.

Odobritev odločitve o izvzetju s strani Komisije preneha veljati ***po dveh letih od sprejetja***, če se ***do takrat*** izgradnja infrastrukture še ne začne, ***in po*** petih letih, če ***infrastruktura do takrat še ne začne obratovati.***

5. V dveh mesecih od prejema uradnega obvestila se lahko Komisija odloči, da od zadevnega regulativnega organa zahteva, da spremeni ali razveljavi sklep o odobritvi izvzetja. ***Če je zadevna infrastruktura na ozemlju več držav članic, Komisiji ni treba nadzorovati odločitev Agencije.***

Odobritev odločitve o izvzetju s strani Komisije preneha veljati, če se izgradnja infrastrukture ne začne ***v petih letih po sprejetju vseh potrebnih odločitev in odobritev nacionalnih ali regionalnih organov. Prav tako ne velja odločitev Komisije, če infrastruktura v petih letih po sprejetju vseh nacionalnih in regionalnih odločitev in odobritev še ne začne obratovati. Če zaradi nepredvidenih okoliščin nastanejo zamude pri gradnji velike infrastrukture, mora to vlagatelj sporočiti ustreznim regulativnim organom in lahko zaprosi za ustrezno podaljšanje zadevnih rokov.***

Obrazložitev

Poenostavitev postopka in prilagoditve nacionalno določenim rokom.

Predlog spremembe 44
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13

Direktiva 2003/55/ES

Člen 22 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Komisija lahko **sprejme** smernice za uporabo pogojev iz odstavka 1 in določi postopek za uporabo odstavkov 4 in 5. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **sprejme** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

6. Komisija lahko **spremeni** smernice za uporabo pogojev iz odstavka 1 in določi postopek za uporabo odstavkov 4 in 5. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **spremeni** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 45
Heide Rühle, Alain Lipietz

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24c – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) sodeluje z regulativnim organom ali organi držav članic pri čezmejnih

Predlog spremembe

(b) sodeluje z regulativnim organom ali organi držav članic pri čezmejnih

vprašanjih;

vprašanjih, da se *med drugim zagotovi, da upravljavci prenosnih omrežij skupno in solidarno vzpostavijo zmogljivost za medsebojno povezovanje med njihovo infrastrukturo za prenos za izpolnitev zahteve o učinkovitem celotnem trgu in meril o zanesljivosti oskrbe s plinom brez razlikovanja med dobavitelji v različnih državah članicah;*

Or. en

Obrazložitev

Regulativni pregledi upravljavcev prenosnih omrežij v javni ali zasebni lasti bodo morali zagotoviti, da bodo odločitve o naložbah in uporabi infrastrukture sprejete ob enakovrednem upoštevanju uporabnikov izključno znotraj nacionalnih meja in uporabnikov povezanih omrežij. V zvezi s tem je odstavek 1(b) nepopoln. Pojasniti je treba glavni namen ali cilj sodelovanja med nacionalnimi regulativnimi organi.

Predlog spremembe 46 **Jean-Paul Gauzès**

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24c – odstavek 1 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(k) spremlja *in pregleduje* pogoje za dostop do skladišč, skladiščne kapacitete plinovoda in drugih sistemskih storitev, kot predvideva člen 19;

Predlog spremembe

(k) spremlja pogoje za dostop do skladišč, skladiščne kapacitete plinovoda in drugih sistemskih storitev, kot predvideva člen 19;

Or. en

Obrazložitev

Razlika med „spremlja“ in „pregleduje“ je nejasna. Dodatek „in pregleduje“ ustvarja pravno podlago za določene nove predhodne pristojnosti o skladiščih, skladiščnih kapacitetah plinovoda in drugih sistemskih storitvah, čeprav se lahko ureditev dostopa do skladišč, skladiščnih kapacitet plinovoda in drugih sistemskih storitev ponudi na podlagi pogajanj, če se države s tem strinjajo. Bistveno je, da se lahko države članice odločijo za neregulirane/tržne mehanizme, ki so dokazano ugodnejši za naložbe v skladiščenje.

Predlog spremembe 47
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24c – odstavek 1 – točka n

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(n) zagotavlja dostop do podatkov o porabi posameznih odjemalcev, uporabo usklajene oblike za predstavljanje podatkov o porabi in dostop do podatkov v skladu z odstavkom (h) Priloge A.

Predlog spremembe

(n) zagotavlja **vsem udeležencem na trgu učinkovit in enakopraven** dostop do podatkov o porabi posameznih odjemalcev, uporabo usklajene oblike za predstavljanje podatkov o porabi in dostop do podatkov v skladu z odstavkom (h) Priloge A;

Or. de

Obrazložitev

Potrebna je natančna opredelitev za zagotovitev odprtosti trga z zemeljskim plinom za vse udeležence na trgu.

Predlog spremembe 48
Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24c – odstavek 1 – točka p

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(p) spremlja pravilno uporabo meril, na podlagi katerih se odloča, **ali objekti za skladiščenje spadajo na področje člena 19(3) ali 19(4).**

Predlog spremembe

(p) spremlja pravilno uporabo meril, na podlagi katerih se odloča, **ali je dostop do objektov za skladiščenje in skladiščnih kapacitet plinovoda tehnično in/ali ekonomsko potreben, da se zagotovi učinkovit dostop do omrežja za oskrbo odjemalcev.**

Or. en

Obrazložitev

Tako se zagotovi skladnost z novimi določbami člena 19(1), ki državam članicam nalaga obveznost, da opredelijo in objavijo merila, na podlagi katerih je mogoče ugotoviti, ali je dostop do objektov za skladiščenje in skladiščnih kapacitet plinovoda tehnično in/ali ekonomsko potreben, da se zagotovi učinkovit dostop do omrežja za oskrbo odjemalcev.

Predlog spremembe 49 **Sophia in 't Veld**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14
Direktiva 2003/55/ES
Člen 24c – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Ko je imenovan neodvisni upravljavec omrežja v skladu s členom 9, regulativni organ poleg nalog, ki jih ima v skladu z odstavkom 1, opravlja tudi naslednje naloge:

črtano

(a) preverja, ali lastnik prenosnega omrežja in neodvisni upravljavec prenosnega omrežja izpolnjujeta svoje obveznosti iz tega člena, in nalaga kazni, če niso izpolnjene zahteve iz odstavka 3(d);

(b) spremlja odnose in komunikacijo med neodvisnim upravljavcem omrežja in lastnikom prenosnega omrežja, da zagotovi, da neodvisni upravljavec omrežja izpolnjuje svoje obveznosti, ter zlasti odobri pogodbe in deluje kot organ za poravnavo sporov med neodvisnim upravljavcem omrežja in lastnikom prenosnega omrežja v zvezi z morebitno pritožbo, ki jo katera koli stran vloži v skladu z odstavkom 7;

(c) v okviru prvega desetletnega načrta za razvoj omrežja, brez poseganja v postopek iz odstavka 2c člena 9, potrjuje načrtovanje naložb in večletni načrt za razvoj omrežja, kot ju letno predstavi neodvisni upravljavec omrežja;

(d) zagotavlja, da tarife za dostop do omrežja, ki jih obračunava neodvisni upravljavec omrežja, vključujejo nadomestilo za lastnika ali lastnike omrežja, ki zagotavlja ustrezno nadomestilo za omrežna sredstva in morebitne naložbe vanje;

(e) ima pooblastila za izvajanje inšpekcij v objektih lastnika prenosnega omrežja in neodvisnega lastnika omrežja.

Or. en

Obrazložitev

Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 10. julija 2007 poudaril, da je ločevanje lastništva na ravni prenosa najučinkovitejše orodje za spodbujanje investicij v infrastrukturo na nediskriminatoren način, poštenega dostopa do mreže za nove uporabnike in preglednosti. Zato se odstopanje ne sme predlagati.

Predlog spremembe 50 **Sophia in 't Veld**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14
Direktiva 2003/55/ES
Člen 24c – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da se regulativni organi pooblastijo za učinkovito in hitro izvajanje nalog iz **odstavkov 1 in 2**. V ta namen imajo regulativni organi vsaj naslednja pooblastila:

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da se regulativni organi pooblastijo za učinkovito in hitro izvajanje nalog iz **odstavka 1**. V ta namen imajo regulativni organi vsaj naslednja pooblastila:

Or. en

Obrazložitev

Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 10. julija 2007 poudaril, da je ločevanje lastništva na ravni prenosa najučinkovitejše orodje za spodbujanje investicij v infrastrukturo na nediskriminatoren način, poštenega dostopa do mreže za nove uporabnike in preglednosti.

Zato se odstopanje ne sme predlagati.

Predlog spremembe 51
Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14
Direktiva 2003/55/ES
Člen 24c – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) v sodelovanju z nacionalnimi organi, pristojnimi za konkurenco, preverjajo delovanje trgov s plinom in ***se ob odsotnosti kršitev pravil o konkurenci odločajo o kakršnih koli ustreznih ukrepih***, ki so potrebni in sorazmerni za spodbujanje učinkovite konkurence in zagotavljanje pravilnega delovanja trga, ***vključno z programi za sprostitvev plina***;

Predlog spremembe

(b) v sodelovanju z nacionalnimi organi, pristojnimi za konkurenco, preverjajo delovanje trgov s plinom in ***pristojnim organom predlagajo ustrezne ukrepe***, ki so potrebni in sorazmerni za spodbujanje učinkovite konkurence in zagotavljanje pravilnega delovanja trga;

Or. en

Obrazložitev

Brez jasnega konkurenčnega okvira bi ta predlog organom odobril neomejena pooblastila z nepredvidljivimi posledicami za poseg na trg, ki se prekrivajo z nacionalnimi pristojnostmi.

Programi za sprostitvev plina lahko ustvarijo umetne vire oskrbe s plinom na danem območju, vendar je njihov vpliv na končne cene na prostem trgu nepredvidljiv. Namenjeni so za dolgoročne pogodbe za uvoz plina, ki bi jih padajoči trend ogrozil.

Predlog spremembe 52
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14
Direktiva 2003/55/ES
Člen 24c – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) v sodelovanju z nacionalnimi organi,

Predlog spremembe

(b) v sodelovanju z nacionalnimi organi,

pristojnimi za konkurenco, preverjajo delovanje trgov s plinom in se ob odsotnosti kršitev pravil o konkurenci odločajo o kakršnih koli ustreznih ukrepih, ki so potrebni in sorazmerni za spodbujanje učinkovite konkurence in zagotavljanje pravilnega delovanja trga, vključno z programi za sprostitev plina;

pristojnimi za konkurenco, **in ob upoštevanju ustreznih pristojnosti** preverjajo delovanje trgov s plinom in se ob odsotnosti kršitev pravil o konkurenci odločajo o kakršnih koli ustreznih ukrepih, ki so potrebni in sorazmerni za spodbujanje učinkovite konkurence in zagotavljanje pravilnega delovanja trga, vključno z programi za sprostitev plina;

Or. de

Obrazložitev

Upoštevati je treba razliko med pristojnostmi urada za energetiko in urada za konkurenco.

Predlog spremembe 53 **Bernhard Rapkay**

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24c – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) povezavo in dostop do nacionalnih omrežij, vključno s tarifami za prenos in distribucijo, ter pogoji in tarifami za dostop do naprav za UZP. Te tarife morajo omogočati potrebne naložbe v omrežja in naprave za UZP, tako da se zagotovi pozitivno poslovanje omrežja in naprav za UZP;

Predlog spremembe

(a) povezavo in dostop do nacionalnih omrežij, vključno s tarifami za prenos in distribucijo, **metodami za njihov izračun** ter pogoji in tarifami za dostop do naprav za UZP. Te tarife morajo omogočati potrebne naložbe v omrežja in naprave za UZP, tako da se zagotovi pozitivno poslovanje omrežja in naprav za UZP;

Or. de

Obrazložitev

Regulativni organi morajo objaviti metode izračunavanja tarif za prenos in distribucijo.

Predlog spremembe 54
Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES
Člen 24c – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Regulativni organi so pristojni za to, da od **upravljavcev prenosnih in distribucijskih omrežij, skladišč in obratov za UZP** zahtevajo, da po potrebi spremenijo pogoje, vključno s tarifami iz tega člena, da zagotovijo njihovo sorazmernost in nediskriminatorno uporabo.

Predlog spremembe

6. Regulativni organi so pristojni za to, da od **upravljavcev infrastrukture v skladu z reguliranim dostopom tretjih oseb na podlagi določb člena 18, člena 19(4) in člena 20** zahtevajo, da po potrebi spremenijo pogoje, vključno s tarifami iz tega člena, da zagotovijo njihovo sorazmernost in nediskriminatorno uporabo.

Or. en

Obrazložitev

Tako se upošteva dejstvo, da direktiva v določenih okoliščinah ne omogoča ureditve dostopa do infrastrukture, to je, če se odobri izjema iz člena 22 ali če država članica izbere pogodbeni dostop do skladišč (člen 19(3)).

Predlog spremembe 55
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES
Člen 24c – odstavek 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

13. Države članice zagotovijo ustrezne mehanizme na nacionalni ravni, v okviru katerih se lahko stran, ki jo zadeva odločitev nacionalnega regulatornega organa, pritoži **telesu**, ki je **neodvisno** od vpletenih strani.

Predlog spremembe

13. Države članice zagotovijo ustrezne mehanizme na nacionalni ravni, v okviru katerih se lahko stran, ki jo zadeva odločitev nacionalnega regulatornega organa, pritoži **državnemu sodišču ali drugemu nacionalnemu organu**, ki je **neodvisen** od vpletenih strani **in vlade**

Obrazložitev

Pri pritožbi proti odločitvi regulativnih organov mora k odločitvi prispevati eden od zasebnih in politično neodvisnih organov.

Predlog spremembe 56
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24c – odstavek 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

14. Komisija lahko **sprejme** smernice za izvajanje pooblastil regulatornih organov iz tega člena. Ta ukrep za spremembo nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **sprejme** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

14. Komisija lahko **spremeni** smernice za izvajanje pooblastil regulatornih organov iz tega člena. Ta ukrep za spremembo nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **spremeni** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 57
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24d – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Komisija lahko **sprejme** smernice glede obsega obveznosti regulativnih organov, da sodelujejo med seboj in z Agencijo, ter glede primerov, ko je Agencija pristojna za odločanje o ureditvenem režimu za infrastrukture, ki povezujejo vsaj dve državi članici. Ti ukrepi za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **sprejmejo** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

4. Komisija lahko **spremeni** smernice glede obsega obveznosti regulativnih organov, da sodelujejo med seboj in z Agencijo, ter glede primerov, ko je Agencija pristojna za odločanje o ureditvenem režimu za infrastrukture, ki povezujejo vsaj dve državi članici. Ti ukrepi za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **spremenijo** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 58
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14
Direktiva 2003/55/ES
Člen 24e – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Agencija v roku **štirih** mesecev posreduje svoje mnenje regulativnemu organu, ki ga je zahteval, ali Komisiji ter regulativnemu organu, ki je sprejel zadevno odločitev.

Predlog spremembe

2. Agencija v roku **dveh** mesecev posreduje svoje mnenje regulativnemu organu, ki ga je zahteval, ali Komisiji ter regulativnemu organu, ki je sprejel zadevno odločitev.

Or. de

Obrazložitev

Predlog uvaja skrajšanje roka.

Predlog spremembe 59
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES
Člen 24e – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. Komisija **sprejme** smernice, ki podrobno določajo postopek, ki mu je treba slediti za uporabo tega člena. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **sprejme** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

9. Komisija **spremeni** smernice, ki podrobno določajo postopek, ki mu je treba slediti za uporabo tega člena. Ta ukrep za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **spremeni** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 60
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES
Člen 24f – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice od podjetij za dobavo zahtevajo, da najmanj **pet let** hranijo nacionalnemu regulativnemu organu, nacionalnemu organu, pristojnemu za konkurenco, in Komisiji na razpolago zadevne podatke v zvezi z vsemi transakcijami pogodb o oskrbi s plinom in z izvedenimi finančnimi instrumenti za trgovanje s plinom, ki so jih imeli s trgovci na debelo in upravljavci prenosnih omrežij

Predlog spremembe

1. Države članice od podjetij za dobavo zahtevajo, da najmanj **tri leta** hranijo nacionalnemu regulativnemu organu, nacionalnemu organu, pristojnemu za konkurenco, in Komisiji na razpolago zadevne podatke v zvezi z vsemi transakcijami pogodb o oskrbi s plinom in z izvedenimi finančnimi instrumenti za trgovanje s plinom, ki so jih imeli s trgovci na debelo in upravljavci prenosnih omrežij

ter upravljavci skladišč in obratov za UZP.

ter upravljavci skladišč in obratov za UZP.

Or. en

Obrazložitev

Predlog uvaja skrajšanje roka.

Predlog spremembe 61
Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24f – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice od podjetij za dobavo zahtevajo, da najmanj pet let hranijo ***nacionalnemu regulativnemu organu, nacionalnemu organu, pristojnemu za konkurenco, in Komisiji*** na razpolago zadevne podatke v zvezi z vsemi transakcijami pogodb o oskrbi s plinom in z izvedenimi finančnimi instrumenti za trgovanje s plinom, ki so jih imeli s trgovci na debelo in upravljavci prenosnih omrežij ter upravljavci skladišč in obratov za UZP.

Predlog spremembe

1. Države članice od podjetij za dobavo zahtevajo, da najmanj pet let hranijo ***pristojnim organom za izpolnitev njihovih nalog*** na razpolago zadevne podatke v zvezi z vsemi transakcijami pogodb o oskrbi s plinom in z izvedenimi finančnimi instrumenti za trgovanje s plinom, ki so jih imeli s trgovci na debelo in upravljavci prenosnih omrežij ter upravljavci skladišč in obratov za UZP.

Or. de

Obrazložitev

Jasno je treba določiti okoliščine za zbiranje podatkov v zvezi s pogodbami o veleprodaji in jih povezati s posebnimi nalogami pristojnih organov. Pristojni organi so lahko tudi organi, ki niso navedeni v predlogu direktive.

Predlog spremembe 62
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES
Člen 24f – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Podatki vključujejo podrobnosti o značilnostih, kot so trajanje, pravila za dostavo in poravnavo ustreznih transakcij, količina, datumi in ure izvedbe, cene transakcij in način identifikacije zadevnega trgovca na debelo, pa tudi določene podrobnosti o vseh neporavnanih pogodbah o oskrbi s plinom in izvedenih finančnih instrumentih za trgovanje s plinom.

Predlog spremembe

2. Podatki **lahko** vključujejo podrobnosti o značilnostih, kot so trajanje, pravila za dostavo in poravnavo ustreznih transakcij, količina, datumi in ure izvedbe, cene transakcij in način identifikacije zadevnega trgovca na debelo, pa tudi določene podrobnosti o vseh neporavnanih pogodbah o oskrbi s plinom in izvedenih finančnih instrumentih za trgovanje s plinom.

Or. de

Obrazložitev

Člen 24f mora opredeljevati le okvirne pogoje v zvezi z obveznostjo vodenja evidenc, ne pa natančnejše vsebine zadevnih informacij. To morajo opredeljevati ustrezne smernice, ki jih lahko spremeni tudi Evropski parlament z dodatnimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 63
Jean-Paul Gauzès

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES
Člen 24f – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Regulativni organ se lahko odloči, da nekatere od teh informacij da na razpolago udeležencem na trgu, pod pogojem, da se ne objavijo poslovno občutljivi podatki o posameznih udeležencih na trgu ali posameznih transakcijah. Ta odstavek se ne uporablja

Predlog spremembe

črtano

za podatke o finančnih instrumentih, ki spadajo na področje uporabe Direktive 2004/39/ES.

Or. en

Obrazložitev

Trg s plinom EU je odvisen od uvoza iz tretjih držav. Proizvajalci EU imajo veliko tržno moč in večina jih ima koristi od izvoznega monopola v svojih državah.

Objava strateških podatkov bi bila v nasprotju z interesi uvoznikov plina EU, ker bi tako proizvajalci plina, ki niso iz EU, imeli na voljo podatke o prodajnih pogojih konkurenčnih ponudnikov. Podatki se lahko predložijo ustreznim organom, vendar se ne smejo v celoti objaviti, kot je to običajno v drugih gospodarskih sektorjih.

Predlog spremembe 64
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES

Člen 24f – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Da se zagotovi enotna uporaba tega člena, lahko Komisija **sprejme** smernice, ki določajo metode in ureditev vodenja evidenc ter obliko in vsebino podatkov, ki se morajo hraniti. Ti ukrepi za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **sprejmejo** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Predlog spremembe

4. Da se zagotovi enotna uporaba tega člena, lahko Komisija **spremeni** smernice, ki določajo metode in ureditev vodenja evidenc ter obliko in vsebino podatkov, ki se morajo hraniti. Ti ukrepi za spremembo nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo se **spremenijo** v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 30(3).

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 65
Christian Ehler

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14

Direktiva 2003/55/ES
Člen 24f – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Kar zadeva transakcije izvedenih finančnih instrumentov za trgovanje s plinom, ki jih imajo podjetja za dobavo s trgovci na debelo, upravljavci prenosnih omrežij, skladišč in obratov za UZP, se ta člen uporablja šele potem, ko **Komisija sprejme** smernice iz odstavka 4.

Predlog spremembe

5. Kar zadeva transakcije izvedenih finančnih instrumentov za trgovanje s plinom, ki jih imajo podjetja za dobavo s trgovci na debelo, upravljavci prenosnih omrežij, skladišč in obratov za UZP, se ta člen uporablja šele potem, ko **se sprejmejo** smernice iz odstavka 4.

Or. de

Obrazložitev

S tem predlogom se zagotovi, da Parlament in Svet sprejmeta smernice z rednim postopkom. Prenos pooblastil na Komisijo ostaja omejen na morebitne nujne prilagoditve.

Predlog spremembe 66
Bernhard Rapkay

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 2 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu letno poročilo, kako se ta direktiva praktično in teoretično izvaja v posameznih državah članicah.

Or. de